

F-REGI Guia de utilização

	日本語	Português
1	F-REGI 公金支払い	F-REGI Pagamento de Taxas Públicas
2	ご利用ガイド	Guia de utilização
3	水道料金(継続払い)のお支払い	Pagamento da tarifa de água (débito recorrente)
4	1はじめに	Introdução
5	F-REGI 公金支払いで取扱中の自治体より届いている、水道ご使用量のお知らせ、上下水道料金納入通知書など（※自治体により名称は異なります。）、クレジットカード手続きに必要な情報をご用意ください。	No sistema F-REGI – Pagamento de taxas públicas, é necessário preparar antecipadamente as informações exigidas para o procedimento com cartão de crédito, constantes nos documentos enviados pela prefeitura, como o aviso de consumo de água ou o aviso de pagamento das tarifas de água e esgoto (a denominação pode variar conforme o município).
6	1. 「自治体を探す」より「都道府県」を選択してください。	1. Em "Pesquisar Município", selecionar a província (estado).
7	2. 「市区町村」を選択してください。	2. Selecionar a cidade.
8	3. オンラインでお支払い可能な費用についての詳細が表示されます。「水道料金」を押すと納付サイトへ移動します。	3. Serão exibidos os detalhes das taxas que podem ser pagas online. Ao selecionar “Tarifa de água (SUIDO RYOKIN)”, ocorre o redirecionamento para o site de pagamento.
9	2申込手続きの前に	2 Antes do início do procedimento de inscrição
10	1. 申込手續開始にあたって、メールアドレスを入力してください。ご指定のメールアドレス宛にメールが送信されます。	1. Para iniciar o procedimento de inscrição, informar um endereço de e-mail. Uma mensagem será enviada para o e-mail informado.
11	2. 注意事項をご確認のうえ、「上記内容を全て確認しました。」にチェックを入れてください。	2. Após a verificação das observações, marcar a opção “Confirmo que li e compreendi todo o conteúdo acima”.
12	3. 「申込手續開始メール送信」を押してください。	3. Selecionar “Enviar e-mail para início do procedimento de inscrição”.
13	3メール送信完了	3 Envio do e-mail concluído
14	入力したメールアドレス宛に申込手續開始メールを送信しました。	O e-mail para início do procedimento de inscrição foi enviado ao endereço informado.
15	1. メール内に記載されている申込開始URL(有効期限は3時間)より申込サイトにお進みください。	1. Acessar o site de inscrição por meio do URL indicado no e-mail (o prazo de validade do link é de 3 horas).
16	4手續き内容選択	4 Seleção do tipo de procedimento
17	1. 「クレジットカード継続払い新規カード登録」を押してください。	1. Selecionar “Cadastro de novo cartão para pagamento contínuo por cartão de crédito”.
18	5お客様情報入力	5 Preenchimento dos dados do usuário
19	1. 水道ご使用者様の情報を入力してください。	1. Informar os dados da pessoa usuária do serviço de água.
20	2. 申込者様の情報を入力してください。	2. Informar os dados da pessoa solicitante.

21	3. 「決済情報入力」を押してください。	3. Selecionar “Inserir informações de pagamento”.
22	※自治体により入力項目は異なります。	※Os campos a serem preenchidos podem variar conforme o município.
23	6決済情報入力	6 Inserção das informações de pagamento
24	1. 決済情報を入力してください。	1. Informar os dados de pagamento.
25	2. 入力内容をご確認のうえ「申込内容確認」を押してください。	2. Após a conferência dos dados informados, selecionar “Confirmar conteúdo da inscrição”.
26	※停止手続きの場合、決済情報入力はございません。	※No caso de procedimento de cancelamento, não há inserção de dados de pagamento.
27	7申込内容確認	7 Confirmação do conteúdo da inscrição
28	1. お客様情報をご確認ください。	1. Conferir os dados do usuário.
29	2. 決済情報を確認ください。	2. Conferir as informações de pagamento.
30	3. 内容をご確認いただけましたら、「申込手続き実行」を押してください。	3. Após a confirmação de todas as informações, selecionar “Executar procedimento de inscrição”.
31	8申込手続き完了	8 Conclusão do procedimento de inscrição
32	申込手続きを完了しました。	O procedimento de inscrição foi concluído.
33	メールアドレスをご入力いただいた方には申込手続き完了メールを送信しますので、あわせてご確認ください。	Para quem informou endereço de e-mail, será enviada uma mensagem de conclusão do procedimento. Recomenda-se a verificação do conteúdo.
34	①都道府県を選択	① Selecionar a província (estado)
35	②市区町村を選択	② Selecionar a cidade
36	③水道料金を選択	③ Selecionar a tarifa de água
37	①メールアドレス入力	① Inserir endereço de e-mail
38	②チェック	② Marcar confirmação
39	③選択	③ Selecionar
40	①URLにアクセス	① Acessar o URL
41	①選択	① Selecionar
42	①水道ご使用者様情報を入力	① Inserir dados da pessoa usuária do serviço de água
43	②申込者様情報を入力	② Inserir dados da pessoa solicitante
44	③選択	③ Selecionar
45	①決済情報を入力	① Inserir informações de pagamento
46	②選択	② Selecionar
47	①お客様情報を確認	① Confirmar dados do usuário
48	②決済情報を確認	② Confirmar dados de pagamento
49	③選択	③ Selecionar